

|

HASLER France SAS
496 Rue Louis Bréguet
38780 Pont-Évêque
France

Your quotation: 734542 - rev0

Our reference: 4401832354

SUBJECT: *Cake Discharge Modification of the new Filter Belt
Plant of Gelsa (Saragossa)*

Madrid, 18th November 2025

Dear sirs,

According your quotation indicated above, we issue this Purchase Order for the cake discharge modification of the new filter belt for our plant placed in Gelsa (Saragossa)

For any correspondence related to this order, including the invoices, please indicate the number and subject of our reference in order to avoid any delay in the transmission of the documents.

This purchase order is made and sent through Adobe Sign, so that it can be returned to us signed by your company.

0. DEFINITION AND LIMITS OF THE PRESENTATIONS OF THE COMPANY

HASLER France SAS must carry out the scope described in its proposal of reference **734542 - rev0** (see annex 2)

The scope of this Purchase Order is:

 Cake discharge modification of the new filter belt

1. RECEPTION

The reception will be pronounced by the responsible person designated by SG PLACO IBERICA for this purpose, at the complete completion of the work object of the present and once all the required documentation has been received.

2. DELIVERY

Delivery Address:

SAINT-GOBAIN PLACO IBÉRICA, S.A.
Ctra. Ventas de Santa Lucia Km. 12,650
50786 Gelsa (Zaragoza)
ESPAÑA

3. PRICES

The price is firm. It covers the scope according to the referenced quotation.

Total amount of the order: 3.850,00 € VAT Excluded (Three thousand eight hundred fifty Euros)

This price is based on Ex-Works

4. PAYMENT CONDITIONS

-  **50%** Advance payment at order upon receipt of invoice
-  **50%** At shipment upon receipt of invoice and shipping documents

Payment shall be made within 60 calendar days from the completion of the reception of the scope of this order and after receipt of the correct invoice

5. INVOICING

Please in the invoice and packing list of all products supplied include an additional line with the weight in kilograms of the non-reusable (single-use) plastic contained included the transport packaging.

If case there is a proportion of recycled plastic, please add the corresponding certificate

The invoice will indicate the reference: **4401832354** to the following business:

SG PLACO IBERICA, S.A.
C/ Príncipe de Vergara 132, 8ª planta
28002 Madrid (España)
C.I.F: A/50.021.518

Contractor will send invoices to:

Digital invoice in PDF without protection, by mail to the address: dig.mdrbox@ironmountain.com writing in the Subject line: "Facturas Placo – (fecha de envío del e-mail dd/mm/aa)"
Placo Invoices – (date the e-mail was sent dd/mm/yy).

In addition, a digital copy to be sent by e-mail to:

rosa.ramos@saint-gobain.com

Wishing you a good reception, we take the opportunity to greet you kindly.

6. SIGNS



Joaquín Caso (Nov 19, 2025 16:39:16 GMT+1)

Joaquín Caso
Director Industrial
SAINT-GOBAIN PLACO
IBÉRICA



Jose Angel Lopez (Nov 18, 2025 13:47:07 GMT+1)

José Ángel López
Responsable de Ingeniería
SAINT-GOBAIN PLACO
IBÉRICA

HASLER France SAS

ANNEXES

- **Annex 1: Saint Gobain Group Suppliers Charter**
- **Annex 2: Sales Offer N° 734542 - rev0**
- **Annex 3: technical offer ref n° 734542-0_TECH**

Saint-Gobain Group Suppliers Charter

Having signed up to the UN's Global Compact, the Group has, since 2003, formalized its values through the General Principles of Conduct and Action applicable to all employees worldwide, and in doing so, confirmed its resolve to work towards responsible business growth.

Accordingly, the economic, social and environmental requirements of sustainable development are fundamental elements in the strategy of the Saint-Gobain Group.

For this reason, Saint-Gobain has decided to invite its suppliers to take part in this process within their own sphere of action or influence. This is the purpose of the present Charter which Saint-Gobain asks its suppliers to support.

Their level of commitment in this domain is one of the deciding factors in selecting suppliers and Saint-Gobain will make sure that suppliers fully understand the Charter's contents.

This Charter is an integral part of the documentation handed out by the Saint-Gobain in support of its consultations and is intended to be included in the contractual documents.

The Purchasing Departments of Saint-Gobain Group entities may be led, under certain circumstances, to take the measures they deem necessary to ensure full compliance with the Charter, notably by sending out questionnaires or conducting or having conducted specific audits at the suppliers' and sub-contractors' premises.

The Saint-Gobain Group expects its suppliers and sub-contractors to be mindful that their own suppliers and sub-contractors enable them to fully support the principles detailed in this Charter.

Respect the right to development

Suppliers guarantee their employees a decent standard of living. They participate as much as possible in the development of the country they operate in and work with all types of companies in compliance with this charter.

Employee rights

Regarding relations with their own staff, suppliers and subcontractors comply with the legal rules and regulations applicable in the countries where they operate as well as the norms set out by the International Labour Organization concerning workers' rights, especially in the area of social security, working hours and conditions, compensation and when it comes to exercising freedom of association.

In particular, suppliers and subcontractors undertake not to resort in any way, shape or form, either directly or through their own subcontractors or suppliers,

- to forced or mandatory labour,
- to child labour.

Finally, they make sure that their working practices are free from any form of job discrimination.

•

Occupational health and safety

Suppliers and subcontractors endeavour to take the necessary steps to ensure occupational health and safety.

For their own activities, they implement a policy aimed at identifying and preventing health and safety risks affecting:

- their full-time and temporary members of staff,
- their customers' employees and the users of their products,
- their own suppliers and subcontractors' employees (temporary and full-time),
- the communities surrounding their facilities.

They inform the Saint-Gobain Group of any hazards or risks associated with their products or interventions on Saint-Gobain sites.

Finally, they make sure that their employees fully comply with both regulations and Saint-Gobain Health and Safety standards when called out to work on Saint-Gobain sites.

They inform Saint-Gobain of any incidents or non-conformities occurring.

Environmental commitment

Suppliers and subcontractors implement policies on managing and improving their manufacturing processes, which are designed to limit their environmental footprint throughout the life cycle of the products they supply.

In particular, they strive in their respective domains to:

- reduce their impact on ecosystems and biodiversity,
- optimise consumption of natural resources and energy,
- reduce emissions of greenhouse gases, pollutants and volatile organic compounds,
- reduce quantities of waste released and develop recycling and recovery solutions.

They identify and quantify the significant environmental aspects of their activities, products and services. They ensure a traceability of raw materials, components and materials necessary for the provision of services or property. Suppliers shall be duty-bound to Saint-Gobain to disclose any product information required for the Group's Environmental policy to be applied, especially in terms of Carbon Footprint and Life Cycle Assessment.

Suppliers and subcontractors encourage the development and distribution of environmentally-friendly technologies and work towards achieving the targets listed above.

Legal compliance commitment

Suppliers carry on their activities in strict compliance with applicable domestic and international legal standards.

In particular:

- They reject any actions liable to falsify or distort free competition or market access or infringe on the applicable legal rules concerning competition law,
- They reject any form of active or passive corruption in domestic or international transactions,
- They refrain from any practice aimed at interesting, either directly or indirectly, any Saint-Gobain employee with whom they have a business relationship in developing their relations, whether personally or in whatever shape or form.

Suppliers agree to provide only products that comply with national, European and international laws and regulations, as required by the country of distribution.

Suppliers have to be mindful that their own suppliers allow them to fully adhere to the principles detailed in this Charter.



Filtration system

Horizontal Vacuum Belt Filter Philippe

Sales Offer N°

734542 – rev0

Project

RS0540 6B10 filter : Hopper modification

Customer

Saint Gobain , Gelsa (Spain)

Date

17.11.2025



Modification history

REV	Date	Written by	Checked by	Approved by	Comments
0	12.11.2025	Ahou N'GOTTA	CPIS		

Contacts

Ahou N'gotta
Tender engineer
+33 4 74 16 11 27
ac.n'gotta@hasler.group

Cosimo Piscopiello
Area Sales Manager
+41 79 129 42 69
c.piscopiello@hasler.group

HASLER France – 496 Rue Louis Breguet – 38780 Pont-Évêque – France

+33 4 74 16 11 50

www.hasler-gp.com

WE CARE ABOUT **YOUR PERFORMANCE**

DOSING | FILTRATION | MIXING | KNEADING | SERVICES



HASLER
GROUP

TABLE OF CONTENTS

Cover Letter

Price List

Special Terms of Sales

Delivery Time

INCOTERM

Terms of Payment

Warranty

Validity

Contacts

Customer Contact List

HASLER France Contact List

General Terms & Conditions of Sale

This commercial offer is linked to our technical offer ref n° 734542-0_TECH



WE CARE ABOUT **YOUR PERFORMANCE**

DOSING | FILTRATION | MIXING | KNEADING | SERVICES



HASLER
GROUP

Cover Letter

Our Reference: 734542-0

Ahou N'gotta
Tender engineer

Cosimo Piscopiello
Area Sales Manager

WE CARE ABOUT **YOUR PERFORMANCE**

DOSING | FILTRATION | MIXING | KNEADING | **SERVICES**



HASLER
GROUP

Price List – Offer n° 734542-0

Equipment Price List					OPTIONS
Item	Reference	Qty	Unit Sale Price (€ ex VAT)	Total Sale Price (€ ex VAT)	Total Sale Price (€ ex VAT)
Hatch on hopper		1	3 850 €	3 850 €	

**GRAND TOTAL
EQUIPMENT, €
(excluding VAT)**

3 850 €

Packing & Delivery Costs		Total Sale Price (€ ex VAT)
Packing	0	Not included
Freight	0	Not included



Special Terms of Sales – Offer N° 734542-0

Delivery Time

3 weeks on EXW HASLER France workshop basis

Please take into account additional time for delivery of the goods to the contractual incoterm place of destination (to be confirmed after order)

The delivery time is estimated and will be confirmed upon receipt of your order to account for the factory load at the time of processing your order.

The lead time runs from the receipt of the advance payment due upon ordering. It will be extended by any delay that may occur in order to receive additionally agreed payment instalments. No work will be started before receipt of the agreed advance payment. It is the responsibility of the customer to provide all technical data and intermediary approvals in a timely manner in order to allow the nominal progress of the design, manufacturing and documentation work. Any delay in doing so will affect the global lead time without any liability to Hasler

INCOTERM

0

Terms of Payment

Instalment #	Payment Percentage	Payment Term	Payment Mode	Payment Credit Time
1	50%	Advance payment at order upon receipt of invoice	By bank transfer	within 15 days net
2	50%	At shipment upon receipt of invoice and shipping documents	By bank transfer	within 30 days net

The name of the company you knew as HASLER Group SAS changed to HASLER France SAS.

This is only a change of name. Our legal registration number remains 514 743 038 – RCS Vienne France.

Mind that all your documents refer to HASLER FRANCE.

WE CARE ABOUT **YOUR PERFORMANCE**

DOSING | FILTRATION | MIXING | KNEADING | SERVICES



HASLER
GROUP

Warranty

12 months after commissioning, latest 18 months after delivery

The equipment must not be modified without prior consultation with HASLER Group. Modification without the written consent of HASLER GROUP may invalidate the warranty and any product liability.

Any warranty for newly purchased equipment will be void unless HASLER Group has supervised and/or validated on site the assembly and mounting of the equipment.

Expertise of abnormal conditions under warranty periods are to be exclusively conducted by HASLER Group. Should the expertise conclude that the causes of the conditions are not related to the warranty then the full expertise will have to be covered by the main contractor or the end user.

Validity

1 month



Contacts

Customer Contact List

Saint Gobain

Address : Fill here

City : Fill here

Country : Fill here

Telephone : Fill here

Internet : Fill here

Department	Name	Position	Contact Details
Purchase Dept			
Technical Dept			

HASLER France Contact List

Hasler France

Address: 496 Rue Louis Breguet

City: 38780 Pont-Évêque

Country: France

Telephone: +33 4 74 16 11 50

Website: www.hasler-gp.com

Department	Name	Position	Contact Details
Commercial Dept	Cosimo Piscopiello	Area Sales Manager	c.piscopiello@hasler.group
Technical Dept	Ahou N'gotta	Tender engineer	ac.n'gotta@hasler.group
Service Dpt			service@hasler.group

Are you focusing on optimizing your equipment and your production ?

Our experienced engineers are available on request for accurate and dedicated training, expertise or audit.

Contact us to get more informations: service@hasler.group

WE CARE ABOUT **YOUR PERFORMANCE**

DOSING | FILTRATION | MIXING | KNEADING | SERVICES



HASLER
GROUP

ABOUT HASLER Group

Key manufacturer (OEM), solution provider for industrial performance

Our mission is to design and manufacture solutions to help continuous process industries meet their challenges, for over 150 years and in over 140 countries.

From cement and fertilisers to mining, minerals, metals treatment, hydrometallurgy, chemical processes, water and effluent treatment, flue gas desulphurisation (FGD), we help the industrial world to overcome its challenges.

We offer a unique range of products, backed by 4 areas of industrial expertise and related services:



DOSING



FILTRATION



MIXING



KNEADING



SERVICES

HASLER CARE SERVICES

Optimise the performance and availability of your equipment, improve the skills of your teams, throughout the lifecycle of your products.

ADVISORY & ACADEMIC

- / Mechanical audit
- / Process audit
- / Laboratory tests
- / CFD Digital simulation
- / Trainings

OPERATIONS

- / Installation Commissioning
- / Preventive Predictive Maintenance
- / Maintenance Contract
- / Troubleshooting Repair
- / Remote Support

WE CARE ABOUT **YOUR PERFORMANCE**

DOSING | FILTRATION | MIXING | KNEADING | SERVICES



HASLER
GROUP

OUR MISSION & VISION

Helping global industry to overcome its challenges

For HASLER Group, every factory and every industrial process is unique, and industrial transformation involves many challenges. **Our passion for solving problems to improve industrial performance is part of our DNA.**

At HASLER Group, we envision a future where **continuous industrial processing operations** are safer, more productive, more modular, smarter, and more sustainable.

TERMS OF USE AND LIABILITY OF THIS DOCUMENT

This document must not be used, reproduced, or disclosed, in whole or in part, by any electronic or mechanical means, including photocopying, without prior written authorization from HASLER Group. All translation rights reserved by HASLER Group.

SATISFACTION SURVEY

Scan this QR code & provide us your opinion on this document or your experience with HASLER Group!





General Terms & Conditions of Sale

1. GENERAL POINTS

1.1. Commercial relations between HASLER France, or one of its subsidiaries representing it ('Supplier'), and the buyer, referred to as the "Customer", shall be governed by these General Terms and Conditions of Sale. They constitute the sole basis of any commercial negotiation and shall apply to all points which are not regulated in another manner in writing by mutual Agreement. Customer terms and conditions of Purchase which contradict these General Terms and Conditions of Sale shall only be valid if the Supplier has agreed to them in writing.

1.2. Deviations/additions to these General Terms and Conditions of Sale shall only be valid if the Supplier has expressly accepted them in writing.

1.3. Offers which do not mention a validity period shall be non-binding. Once the validity period has expired, the Supplier reserves the right to accept or not any order.

1.4. The 'Agreement' consists of the documents listed below which shall prevail over each other in the following order of priority:

- an Agreement signed by both the Customer and the Supplier or the order and its acceptance signed by the Supplier with its comments (if required);
- any specific and/or additional special Terms and Conditions of Sale agreed by the Customer and the Supplier;
- these General Terms and Conditions of Sale, which form an integral part of the Agreement.

1.5. The 'Works', specified in the Agreement, consist of the 'Equipment' to be delivered (materials, products, equipment, etc.) and the 'Services' to be provided (assembly, supervision, commissioning, repair, upgrade, maintenance, etc.) in accordance with Agreement requirements.

1.6. The Supplier shall be free to subcontract all or part of the Equipment and Services under the Agreement.

1.7. The Customer shall refrain from any action or practice with a view to hiring the Supplier's employees.

1.8. If any provision of the Agreement is deemed invalid or unenforceable in whole or in part by a competent authority, the validity of the other provisions of the Agreement and the rest of the provision in question shall not be affected.

1.9. The headings in these General Terms and Conditions of Sale are indicative and do not affect the content of the relevant provisions.

2. AGREEMENT AND EFFECTIVE DATE

2.1. The Agreement shall enter into effect when the last of the following events occurs ('Effective Date'):

- Agreement signature by the Supplier and the Customer;
- receipt by the Supplier of a down payment as provided for in the Agreement or, failing that, receipt by the Customer of the formal acceptance of the order signed by the Supplier;
- receipt by the Supplier of an irrevocable and confirmed letter of credit acceptable by the Supplier, or receipt of any other payment guarantee by the Supplier (stand-by letter of credit or other, to be agreed by the Supplier).

2.2. Unless otherwise indicated in the special conditions of sale, the Effective Date shall constitute the date of the beginning of the Supplier's contractual obligations and the delivery lead time and schedules specified, if applicable, in the Agreement for Equipment, spare parts, and Service provision.

2.3. If more than thirty (30) days pass after the Agreement's signature without the occurrence of the Effective Date, the Supplier may modify the aforementioned schedules.

3. ORDER, ORDER CONFIRMATION

3.1. Unless there are justified exceptions, the Supplier shall confirm orders in writing.

The terms of the written order confirmation shall be the exclusive reference for payment terms, the delivery time, the contents of the delivery, and the scope of the Services, and shall include, where applicable, reservations on the Customer order (HASLER EQ23 document).

3.2. Order changes, as well as oral Agreements shall only be valid if the Supplier has confirmed them in writing to the Customer.

3.3. The Supplier shall be authorised to make changes bringing improvements at any time as long as they do not hinder the guaranteed performance and do not result in an increase in the price for the Customer.

3.4. The submission of an order signed by the Customer implies acceptance by the latter of these General Terms and Conditions of Sale, unless one or more points of these General Terms and Conditions of Sale have resulted in a negotiation and on the condition that these negotiated points are recorded in the written Agreement signed by the Supplier or in the Special Terms and Conditions of Sale which are also signed.

4. PRICE

4.1. Prices are expressed according to the exact Incoterm specified in the Special Terms of Sale, according to the ICC (International Chamber of Commerce) definitions of the latest known review of the offer.

4.2. Prices may be adjusted after entering into the Agreement in the following cases:

- price review;
- extension of the delivery lead time for one of the reasons listed in 11.3;
- change to the scope of the agreed Works;
- modifications to the Equipment or performance because the documents provided to the Supplier by the Customer did not correspond to actual conditions or were incomplete.

4.3. If the Effective Date occurs after the offer's validity date, or if the Agreement completion date is postponed for reasons beyond the Supplier's liability, the Supplier shall be entitled to update its prices for postponed work, in particular in order to take into account possible increases in the prices of raw materials, energy, and the average cost of living.

4.4. The price is understood and corresponds to the limit of the Services defined in the Agreement's reference technical offer.

4.5. The Agreement price shall be adjusted to take into account any change in cost for the Supplier resulting from changes in the legislation of the Customer's country.

Legislation means any law, order, or regulation, not limited to tax laws, that affects the Supplier in the performance of the obligations under the Agreement.



5. AGREEMENT PERFORMANCE

5.1. Delivery shall meet the standards and requirements applied by the Supplier, valid at the time of the offer, and confirmed when ordering.

5.2. The goods are designed and manufactured in compliance with fundamental health and safety requirements respectively applicable to them. The CE mark of conformity and the establishment of Supplier declarations meet the corresponding directives.

5.3. Good Engineering Practices: Equipment and Services shall conform to good engineering practice and contract specifications. The Customer is required to provide the Supplier with all the information and documents necessary for the Works before signing the Agreement.

5.4. Customer's obligations: throughout the duration of the Works, the Customer shall provide any approval and instruction, material, Works, site access, any Equipment to the extent necessary for the Works (safety rules, special risks, etc.), and, more generally, any support required for the Works which is not part of the Works or the Supplier's responsibility in a timely manner.

The customer shall assist the Supplier in obtaining any visa, permit, or licence that may be required for Service provision or for Equipment import and delivery (if applicable).

5.5. Customer supervision: when provided for in the special terms and conditions of sale, the Customer may supervise Agreement execution. To this end, the Customer or its representatives shall have access to the Supplier's facilities during their working hours. The cost of this shall be fully borne by the Customer. Such supervision shall not hinder or delay Agreement execution.

5.6. Supplier recommendations: any advice or recommendation given by the Supplier (or its employees or agents) which is not confirmed in writing by the Supplier, shall be followed or applied entirely at the Customer's risk and peril, and therefore, the Supplier shall not be held liable for any such advice or recommendations that are not confirmed in this manner.

6. CHANGES – AMENDMENTS – VARIATIONS

6.1. During Agreement execution, the Supplier may make changes to the Equipment as required by mandatory circumstances, such as a modification of technical standards, manufacturing methods, or laws and regulations, affecting the terms of Agreement execution. However, these modifications shall not affect the fundamental characteristics of the Equipment and Services specified in the Agreement.

6.2. If these modifications have effects which prevent or make more difficult compliance with certain Agreement provisions, in particular those relating to prices or delivery lead times, the Supplier shall submit the appropriate supporting documents to the Customer and the Customer and the Supplier shall sign an Amendment to their Agreement setting out the changes required.

6.3. All changes to the Agreement shall be documented in writing and signed by the Supplier and the Customer. Under no circumstances shall the Supplier be held liable for the performance of Works other than those expressly mentioned in the Agreement by its employees at the Customer's request.

7. PAYMENT

7.1. The Customer shall make payments in accordance with the agreed terms at the Supplier's tax domicile without deducting any discounts, charges, taxes, duties, customs duties, allowances, Supplier delay penalties or other charges. In the absence of other Agreements, the price shall be paid in two instalments: one third upon receipt of the order confirmation and two thirds upon delivery or notice of availability. An invoice recalling the down payment paid and the balance payable shall be issued. The down payment shall be paid upon receipt of the corresponding invoice. Unless otherwise agreed, any other invoice shall be paid within 30 (thirty) days from the date of the invoice. In the case of early payment, no discount shall be granted.

7.2. The payment terms and commitments shall remain in force when the acceptance, transport, delivery, assembly, and commissioning of Equipment or Services are delayed or made impossible for reasons beyond the Supplier's control. The same applies when non-essential parts fail or when touch-up work is necessary without preventing the use of Equipment or a service.

7.3. In the event of late payment, the Supplier reserves the right to immediately stop deliveries and planned service provision. It is authorised to charge interest from the day following the payment date appearing on the invoice, at the rate of 3 (three) times the French legal interest rate. In addition, a minimum fixed fee of 40 euros for recovery costs shall be due as of right, without any reminder being necessary, without prejudice to the Supplier being able to charge a greater amount than said fixed fee if it has incurred higher recovery costs. This fee shall apply to each invoice paid late.

7.4. If the Customer is in default, the Supplier is authorised to cease the activities inherent to the Agreement and withhold deliveries and Services in progress. If, within a reasonable period of time, the Supplier does not obtain sufficient guarantees, it may withdraw from the Agreement, demand damages and, if necessary, take back the goods supplied under the Agreement at the Customer's expense.

8. TAXES

8.1. Unless otherwise specified in the regulations of European Union countries, where the Agreement provides for the delivery of Equipment within the European Union, Equipment delivery shall be exempt from VAT provided that the Customer provides the Supplier with its VAT number or that of the end user, if the latter is a resident of the European Union, with the order.

8.2. In this case, the Customer or end user shall pay the applicable VAT in accordance with the tax rules applicable in their own country. If the VAT number is not attached to the Agreement, the Equipment shall be subject to VAT in the Customer's country, calculated at the rate in force on the invoice date. Any tax adjustment, penalty, or interest on late payment which may become due as a result of the Supplier's use of said VAT number shall be reimbursed by the Customer to the Supplier within 30 (thirty) days of the presentation of proof of payment thereof.

8.3. For France, the prices indicated are exclusive of VAT. This shall be applied to invoicing in accordance with the laws in force.

9. RETENTION OF TITLE

Delivery shall remain the Supplier's property until full payment of the Equipment. The Customer has an obligation to participate in measures aimed at the protection of property. In particular, it shall identify precisely the goods delivered and not paid for in its warehouses, so as to allow, if necessary, an effective claim. It authorises the Supplier, at its own expense, to carry out any inspection of this identification on the Customer's premises. The Customer shall also bear the costs of registering or reporting the retention of title in the public registers/books in accordance with applicable national laws and the costs incurred by the Supplier to complete all the formalities necessary for this purpose. Until the retention of title is lifted, the Customer shall insure and maintain the delivered goods.



10. FORCE MAJEURE

10.1. Under no circumstances shall the Supplier be liable for non-compliance with its obligations due to a case of Force Majeure. Force Majeure shall be defined as any event preventing the full or partial performance of the Agreement which cannot be overcome despite a reasonable effort on the part of the Supplier or its agents.

10.2. Force Majeure includes, but is not limited to, the following events: labour disputes or strikes, shortage of skilled workers or raw materials, major incidents affecting the Supplier's agents, fires, explosions, mobilisations, action or failure to act by public Services or government authorities, acts of war, sabotage, embargoes, insurrection, riots, breach of the peace, major manufacturing issues such as tool accidents or business failure, or late deliveries or with defects in raw materials, semi-finished or finished products, scrapping of essential parts, administrative measures or shortcomings, natural phenomena, interruptions or delays in transport, and epidemics.

10.3. If the case of Force Majeure continues for more than 3 (three) months and the Customer and the Supplier have not agreed on the terms of continuation of the Agreement, the Supplier may terminate the Agreement within a period of 30 (thirty) days after written notification to the Customer, in which case the provisions of the TERMINATION clause shall apply.

11. DELIVERY LEAD TIME

11.1. The delivery lead time shall begin from the Effective Date.

11.2. Unless otherwise agreed, where delivery takes place on the Supplier's premises, the delivery lead time is considered to have been complied with when the goods are ready to be delivered or, by derogation, accepted in accordance with what has been agreed.

11.3. The delivery time shall be appropriately extended:

- when points 4 and 5 of section 5 (Agreement execution) reach the Supplier late;
- when the Customer modifies the specifications necessary for Agreement execution after the Effective Date;
- in the event of a case of Force Majeure (section 10);
- if an external inspection, mandated by the Customer in writing on placing the order, delays the lead time initially planned.

11.4. If such uncontrollable events prevent deliveries and service provision within the agreed deadlines, the Customer shall not be entitled to any compensation.

11.5. If a specific date is agreed instead of a delivery lead time, it shall be equivalent to the last day of the delivery lead time. The previous points in this section shall apply in a similar manner.

12. DELAY PENALTIES

If the Supplier does not comply with the schedule due to its own fault and if a summons to deliver has been issued by the Customer, the Supplier shall, at the Customer's request and within 15 (fifteen) days from said request, pay delay compensation calculated on the basis of the Agreement price (excluding tax) of the delayed Work at a rate of 0.5% per week up to a maximum of 5% of the delayed Work.

The compensation indicated above shall constitute the limit of the Supplier's liability for delay and, as such, shall be considered as full discharge.

No delay compensation payment shall be imposed on the Supplier for delays due to circumstances attributable to the Customer, a case of Force Majeure, or when such delays have not resulted in loss for the Customer.

Delay compensation is not applicable to the documentary part.

13. CONFIDENTIALITY, OWNERSHIP

13.1. The indications of weights, measures, performance, etc. appearing in catalogues, brochures, and offers etc. are reference values entailing no commitment.

13.2. The Supplier shall retain ownership of its studies, plans, models, data, and test results as well as any document issued and provided to the Customer, or of which the Customer may have cognisance during Agreement execution. The Customer may only use this information and documents for Agreement execution. These documents and information shall be treated confidentially and shall not be distributed, published, or generally disclosed to third parties without the Supplier's express prior written authorisation, to which they shall be returned immediately upon request from the latter in the event of Agreement termination. They shall also not be used for the manufacture of machinery, Equipment, or parts thereof.

13.3. Provided that the Supplier has been paid the full amount contractually due, the Supplier shall grant the Customer a free and non-exclusive right to use the aforementioned documents exclusively for the upkeep and maintenance of the Equipment subject to its work.

14. TERMINATION

14.1. Except in cases of Force Majeure, each party may terminate the Agreement at any time in the event that the other party does not fulfil a substantial obligation imposed on it under the Agreement and does not take satisfactory measures to remedy this within 20 (twenty) days of receipt, by the defaulting party, of a written notice to this effect sent by recorded delivery with advice of receipt or of any equivalent notification from which emerges a sufficient warning.

14.2. If the Customer cancels an order, the Supplier shall be entitled to remuneration for deliveries made and Services already provided, or, if no delivery has yet been made, to the reimbursement of sums incurred by the Supplier with subcontractors.

The remuneration and reimbursements mentioned above shall be increased by a withdrawal penalty equivalent to 10% of the order's value.

14.3. Termination of the Agreement in whole or in part, for any reason, shall not affect or prejudice the COMMERCIAL GUARANTEE (19), CONFIDENTIALITY, OWNERSHIP (13), and LAW AND ARBITRATION (22) provisions in this agreement.



15. PACKAGING, DELIVERY, STORAGE

15.1 The place of performance of the Works for the Customer and for the Supplier is one of the Supplier's premises, at the Supplier's choice, even if the delivery has taken place carriage paid, CIF, FOB, or under similar conditions.

15.2 Packaging is provided by the Supplier but in no case shall it be taken back.

15.3 For EXW deliveries, transport and insurance costs shall be borne by the Customer in accordance with the provisions of the designated Incoterm.

15.4 Claims for damage, loss etc. arising from transport shall be reported upon receipt of delivery and certified by the last carrier.

15.5 ~~W~~hatever the Equipment's point of delivery and the means of transport, within a period of 15 (fifteen) days from the Supplier's notification of availability for delivery, the Supplier shall be authorised, on behalf of the Customer, to store the Equipment at the Customer's expense. The Supplier shall be deemed to have delivered this Equipment to the Customer on entry into storage and shall be entitled to payment upon presentation of the warehouse receipt in place of any bill of lading or similar document otherwise required under the Agreement. The risk shall be transferred to the Customer on entry into storage, but title shall only be transferred in accordance with the RETENTION OF TITLE provision.

15.6 Similarly, if shipment is delayed by the Customer, the Supplier may agree, upon written request from the Customer and at the Customer's sole expense and risk, to store the Equipment. The Supplier shall invoice a sum equal to 0.6% of the price excluding tax of the Equipment to be stored per week of postponement with a waiting period of 15 (fifteen) calendar days. The storage period shall in no case exceed 6 (six) months from the Customer's request. These provisions in no way modify the Customer's payment obligations.

16. TRANSFER OF RISK

16.1 Risk transfers pass to the Customer according to the Incoterm determined by the Agreement.

16.2 If shipment is delayed or made impossible for reasons not attributable to the Supplier, the risk shall be transferred to the Customer at the initially scheduled EXW delivery time. From that moment, the goods shall be stored and insured at the Customer's expense and risk.

17. INSPECTION AND ACCEPTANCE

17.1 Before shipping, each installation shall be subject to the usual inspections. If the Customer wishes to be present during the inspection of its delivery, it shall stipulate this in writing when placing the order.

17.2 Regarding spare parts orders, unless otherwise specified in the order, only electronics shall be subject to the usual inspections.

17.3 The Customer may accept the delivery itself or have it accepted by a person appointed for this purpose. In accordance with the provisions of Article 11.2 above, and unless otherwise provided for in the same article, acceptance shall take place at the manufacturer's plant and shall include a functional test without product. In all cases, the costs shall be fully borne by the Customer.

17.4 The Customer is required to inspect the deliveries and Services within five (5) working days and to immediately communicate any possible defect in writing to the Supplier. Otherwise, deliveries and Services shall be deemed to have been accepted.

17.5 In addition, if the Customer did not choose the carrier, it shall preserve Supplier's rights with this carrier by notifying the carrier, within three (3) days, not including bank holidays, which follow that of said acceptance, of any damage or loss, by reasoned letter sent by recorded delivery or by extra judicial act, in accordance with Article L133-3 of the French Commercial Code.

18. ASSEMBLY AND COMMISSIONING

18.1 ~~W~~he Customer shall have assembly carried out by suitably qualified personnel under the Supplier's supervision.

18.2 ~~C~~ommissioning and inspection of assembly work shall be carried out by the Supplier's personnel or personnel authorised by the Supplier.

18.3 The Services provided shall be the subject of an acceptance report immediately after their completion.

18.4 In the case of assembly and/or commissioning carried out by the Customer, outside the context indicated above, the latter shall not claim the benefit of contractual guarantees.



19.COMMERCIAL GUARANTEE

19.1.Unless the Customer has the same specialty as the Supplier, this commercial guarantee does not preclude the legal guarantee against hidden defects provided for in Articles 1641 et seq. of the French Civil Code. During the commercial guarantee period, the Supplier shall promptly and upon written notice from the Customer repair or replace, at its option, all parts that the Customer proves to be defective or unusable. All parts replaced shall become the Supplier's property.

19.2.The Supplier shall only bear the costs resulting from the repair or replacement of defective parts in its Workshops. The Supplier shall, in no case, be liable for expenses other than those chargeable under this guarantee provision. If the defective parts cannot be repaired or replaced in its Workshops for reasons which are not attributable to it, all additional costs resulting therefrom, in particular travel costs, shall be borne by the Customer as well as all expenses incurred by the Customer or a third party during the Equipment's immobilisation due to work in accordance with the guarantee.

19.3.Any other claim from the Customer based on a defective delivery, in particular damages and Agreement termination, shall be excluded under this commercial guarantee.

19.4.The guarantee period is twelve months. It shall take effect when the Equipment is ready to be shipped or upon completion of commissioning if the Supplier also provides this service, in accordance with Article 11.2 above.

If shipment or commissioning is delayed for reasons that are not attributable to the Supplier, the commercial guarantee shall end no later than eighteen months after the time the Equipment was ready for shipment.

19.5.The replaced parts shall benefit from the same commercial guarantee period as the main object. However, this commercial guarantee shall cease no later than eighteen months after the start of the commercial guarantee for the main object or, if the shipment or commissioning of the main object has been delayed for reasons which are not attributable to the Supplier, no later than twenty-four months from the time the main object was ready for shipment.

19.6.The following cases are excluded from the commercial guarantee:

- damage due to natural wear and tear, insufficient maintenance, incorrect handling, excessive use, the use of operating means according to factory specifications, the use of contraindicated operation, chemical or electrolytic influences, power surges or lightning strikes, corrosion, erosion, cavitation or similar phenomena, civil engineering and faulty assembly work that has not been carried out by the Supplier, as well as for other causes not attributable to it;
- defects attributable to the design, material, or manufacturing or assembly techniques imposed by the Customer and for which the Supplier submitted written comments to the Customer;
- non-compliance with the Supplier's instructions;
- maintenance of the Equipment, specified in the Agreement, by the Customer or by third parties, under conditions not previously approved by the Supplier in writing;
- routine maintenance or replacement of parts required by normal wear and tear of the Equipment or by exposure of the Equipment to the elements;
- defects or damage caused by error or negligence of the Equipment user, a case of Force Majeure, or unforeseeable circumstances.

The components and parts of the Equipment comply with standards, design characteristics, and quality measurements that correspond to specific requirements and are appropriate for the use for which the Equipment is intended. Therefore, the Supplier's guarantee obligation shall automatically expire if all or part of the components or parts of the Equipment are replaced by components or parts not supplied by the Supplier.

19.7.The commercial guarantee shall cease if the Customer (or third parties) makes changes or repairs to the delivery without the Supplier's written consent or if the Customer does not immediately take appropriate measures to prevent the damage from worsening and enable the Supplier to remedy the defect.

19.8.If the Customer does not assert in writing, before the expiry of the commercial guarantee period, specific claims arising from the latter, the Supplier shall be released from its obligations under said guarantee.

19.9.The Supplier's guarantee under this provision is in place and excludes any other guarantee or commitment of any kind.

19.10.For deliveries from another manufacturer, the Supplier shall only assume the commercial guarantee as part of the subcontractor's obligations.

20.SUSPENSION

20.1.If Agreement execution is suspended due to a case of Force Majeure or as a result of the Customer, the Supplier's Agreement execution period shall be extended. Any subsequent costs incurred by the Supplier shall be reimbursed by the Customer.

20.2.If Agreement execution is suspended for any reason and continues for more than 3 (three) months, the Supplier or Customer may, at any time during this uninterrupted suspension, terminate the Agreement with written notice of more than 30 (thirty) days.

21.LIABILITY

21.1.The Supplier undertakes to deliver Equipment in accordance with the Agreement.

21.2.Once the Customer has fulfilled its obligation of inspection in accordance with Article 17.4 of these General Terms and Conditions of Sale, the Supplier shall fulfil its obligations under Article 1641 et seq. of the French Civil Code and the commercial guarantee.

21.3.Under no circumstances shall the Supplier's liability under the Agreement exceed the amount excluding tax of the sums collected under the Agreement.

21.4.Under no circumstances shall the Supplier be held liable for any immaterial damage, such as loss of profit, loss of production, operation, etc. suffered by the Customer.

21.5.The Customer shall waive all recourse against the Supplier to obtain compensation for the financial consequences of any damage caused to third parties and shall pay compensation to the Supplier for all claims by third parties directly or indirectly related to Agreement execution.

The conditions mentioned above are understood to be exclusive of hidden defects.

22.LAW AND ARBITRATION

22.1.The Agreement is governed and interpreted in accordance with French law.

22.2.The language of proceedings shall be French.

22.3.In the event of a dispute between the Customer and the Supplier on a technical matter, the parties agree to have recourse to the ICC International Centre for Expertise in Paris, in accordance with the ICC's rules of Technical Expertise.

22.4.If, at any time, any question, dispute, or difference arises between the Customer and the Supplier, the parties shall attempt to reasonably settle the matter. If any dispute related to the Agreement (including any dispute as to its validity, meaning, effect, or termination) cannot be settled by the Customer and the Supplier within 6 (six) weeks of initial notification of the case, the Customer and the Supplier agree that it shall be finally settled by arbitration in accordance with the Rules of Arbitration of the ICC.



A PROPOS D'HASLER Group

Constructeur et acteur clé de performance industrielle

Notre mission : **concevoir et fabriquer des solutions** pour aider les industries de procédés continus, depuis plus de 150 ans et dans plus de 140 pays. Du **ciment** aux **fertilisants** en passant par l'**exploitation minière**, au **traitement des minéraux et des métaux**, l'**hydrométallurgie**, les **procédés chimiques**, le traitement de l'eau et des effluents, et la désulfuration des gaz de combustion (FGD), **nous aidons le monde industriel à se transformer**. **Nous offrons une gamme unique de produits, soutenue par 4 domaines d'expertise industrielle et des services associés :**



HASLER CARE SERVICES

Optimisez la performance et la disponibilité de vos équipements, améliorez les compétences de vos équipes, tout au long du cycle de vie de vos produits :

CONSEIL & ACADEMIQUE

OPERATIONS

/ <u>Audit mécanique</u>	/ <u>Installation & mise en service</u>
/ <u>Audit process</u>	/ <u>Maintenance préventive & prédictive</u>
/ <u>Tests laboratoire</u>	/ <u>Contrat de maintenance</u>
/ <u>Simulation numérique CFD</u>	/ <u>Dépannage & réparation</u>
/ <u>Formations</u>	/ <u>Assistance à distance</u>



NOTRE MISSION & VISION

Aider l'industrie mondiale à relever ses défis

Pour HASLER Group, chaque usine et chaque processus industriel est unique, et la transformation industrielle implique de nombreux défis. Notre passion pour résoudre les problèmes afin d'**améliorer la performance industrielle fait partie de notre ADN**. Au Groupe HASLER, nous envisageons un avenir où les opérations de traitement industriel continu seront plus **sûres**, plus **productives**, plus **modulaires**, plus **intelligentes** et plus **durables**.

CONDITIONS D'UTILISATION, RESPONSABILITE DE CE DOCUMENT

Ce document ne doit pas être utilisé, reproduit ou divulgué, en totalité ou en partie, par n'importe quel moyen électronique ou mécanique, par photocopie, sans l'autorisation écrite préalable de HASLER Group. Tous droits de traduction réservés à HASLER Group. HASLER Group a entrepris tout ce qui est en son pouvoir pour assurer la qualité et la fiabilité de ce document. Les informations contenues dans ce manuel ont été mises à jour lors de leur publication. Cependant, HASLER Group ne peut nullement être tenu responsable de dommages découlant d'une utilisation incorrecte de l'équipement ou de négligences de la part de ses utilisateurs.

ENQUETE SATISFACTION

Scannez ce code QR et donnez-nous votre avis sur ce document ou sur votre expérience HASLER !





Conditions générales de vente

1. GENERALITES

1.1. Des relations commerciales entre la société HASLER France, ou l'une de ses filiales la représentant, nommée « le Fournisseur » par la suite, et l'acheteur, dénommé « le Client », sont régies par les présentes Conditions Générales de Vente. Celles-ci constituent le socle unique de toute négociation commerciale, et s'appliquent à tous les points qui ne sont pas réglementés d'une autre manière par écrit selon accord réciproque. Des conditions du Client qui sont en contradiction avec ces Conditions Générales de Vente ne sont valables que si le Fournisseur s'est déclaré par écrit d'accord avec elles.

1.2. Des divergences / compléments à ces Conditions Générales de Vente ne sont valables que si le Fournisseur les a acceptés expressément et par écrit.

1.3. Des offres qui ne mentionnent pas de délai de validité sont sans engagement. Une fois le délai de validité écoulé, le Fournisseur se réserve le droit d'accepter ou non toute commande s'y référant.

1.4. « Le Contrat » est constitué des documents énumérés ci-après et prévalant les uns sur les autres dans l'ordre de priorité suivant :

- un accord signé par le Client et le Fournisseur, ou la commande et son acceptation signées par le Fournisseur avec ses commentaires éventuels ;

- toutes conditions de vente spécifiques et / ou spéciales complémentaires convenues par le Client et le Fournisseur ;

- les présentes Conditions Générales de Vente, qui font partie intégrante du Contrat.

1.5. « Les Travaux », précisés dans le Contrat, sont constitués de « l'Équipement » à livrer (matériaux, produits, équipements, ...) et des « Services » à exécuter (Travaux de montage, supervision, mise en service, réparation, mise à niveau, maintenance, ...) conformément aux exigences du Contrat.

1.6. Le Fournisseur est libre de sous-traiter tout ou partie de l'équipement et des services du Contrat.

1.7. Le Client s'abstiendra de toute action ou pratique en vue d'embaucher du personnel du Fournisseur.

1.8. Si une disposition du Contrat est jugée invalide ou inapplicable par une autorité compétente, en tout ou en partie, la validité des autres dispositions du Contrat et le reste de la disposition en question n'en seront pas affectés.

1.9. Des titres des présentes Conditions Générales de Vente sont indicatifs et n'affectent pas le contenu des clauses pertinentes.

2. CONTRAT ET DATE D'ENTREE EN VIGUEUR

2.1. Le Contrat entrera en vigueur lorsque le dernier des événements suivants se produira (« Date d'entrée en vigueur ») :

- signature du Contrat par le Fournisseur et le Client

- réception par le Fournisseur d'un acompte tel que prévu au Contrat, ou par défaut, réception par le Client de l'acceptation formelle de la commande signée par le Fournisseur

- réception par le Fournisseur d'un crédit documentaire irrévocable et confirmé acceptable par le Fournisseur, ou réception de toute autre garantie de paiement par le Fournisseur (lettre de crédit stand-by ou autre, à convenir par le Fournisseur)

2.2. Sauf indication contraire dans les conditions particulières de vente, la Date d'entrée en vigueur constituera la date de début des obligations contractuelles du Fournisseur et du délai de livraison et des calendriers spécifiés le cas échéant dans le Contrat de l'Équipement, des pièces de rechange et des prestations de Service.

2.3. S'il devait y avoir plus de trente (30) jours après la signature du Contrat sans occurrence de la date d'entrée en vigueur, le Fournisseur aurait le droit de modifier les calendriers susmentionnés.

3. COMMANDE, CONFIRMATION DE COMMANDE

3.1. Sauf exception justifiée, le Fournisseur confirme les commandes par écrit.

Les termes de la confirmation de commande écrite sont la référence exclusive pour les termes de paiement, le délai, le contenu de la livraison et l'étendue des prestations, et intègrent, le cas échéant, des réserves sur la commande du Client (document HASLER EQ23).

3.2. Des modifications de commande, ainsi que des accords oraux ne sont valables que si le Fournisseur les a confirmés par écrit au Client.

3.3. Le Fournisseur est autorisé à procéder en tout temps à des modifications apportant des améliorations dans la mesure où celles-ci n'entravent pas les performances garanties et n'entraînent pas une hausse du prix pour le Client.

3.4. La soumission d'une commande signée par le Client vaut l'acceptation par celui-ci des présentes Conditions Générales de Vente, sauf si un ou plusieurs points de ces CGV ont donné lieu à une négociation, et à la condition que ces points négociés soient retracés dans le Contrat écrit signé du Fournisseur ou dans des Conditions Particulières de Ventes également signées.

4. PRIX

4.1. Des prix sont exprimés selon l'Incoterm exact spécifié dans les conditions particulières de vente, selon les définitions ICC (Chambre de Commerce International) de la dernière révision connue à l'offre.

4.2. Des adaptations de prix après la conclusion du Contrat peuvent être opérées dans les cas suivants :

- une révision de prix a été convenue,

- une prolongation du délai de livraison a eu lieu pour l'une des raisons sous point 11.3,

- l'étendue des Travaux convenus a été modifiée,

- Des modifications ont été apportées au matériel ou à l'exécution, parce que les documents mis à la disposition du Fournisseur par le Client ne correspondaient pas aux conditions réelles ou étaient incomplets.

4.3. Dans le cas où la Date d'entrée en vigueur survient après la date de validité de l'offre, ou dans le cas où la date d'achèvement du Contrat est reportée pour des raisons indépendantes de la responsabilité du Fournisseur, le Fournisseur serait en droit de mettre à jour ses prix pour les Travaux reportés, en particulier afin de prendre en compte des éventuelles augmentations de prix des matières premières, de l'énergie et du coût moyen de la vie.

4.4. Le prix s'entend et correspond à la limite de prestations définies dans l'offre technique de référence du Contrat.

4.5. Le prix du Contrat sera ajusté pour tenir compte de toute modification de coût pour le Fournisseur résultant de modifications de la législation du pays du Client.

La législation désigne toute loi, ordonnance, réglementation, non limitée aux lois fiscales, qui affecte le Fournisseur dans l'exécution des obligations en vertu du Contrat.



5. EXECUTION DU CONTRAT

5.1. La livraison répond aux normes et prescriptions appliquées par le Fournisseur, valables au moment de l'offre, et confirmées à la commande.

5.2. Les marchandises sont conçues et fabriquées en respectant les exigences fondamentales de sécurité et de santé qui leur sont respectivement applicables. La marque CE de conformité et l'établissement des déclarations du Fournisseur répondent aux directives correspondantes.

5.3. Bonnes pratiques d'ingénierie : l'Équipement et les Services seront conformes aux bonnes pratiques d'ingénierie et aux spécifications du Contrat. Le Client est tenu de fournir au Fournisseur toutes les informations et documents nécessaires aux Travaux avant la signature du Contrat.

5.4. Obligations du Client : pendant toute la durée des Travaux, le Client devra fournir à temps toute approbation et instruction, matériel, travaux, accès au chantier et à tout équipement dans la mesure nécessaire aux Travaux (règles de sécurité, risques particuliers, ...) et plus généralement tout support requis pour les Travaux tant qu'il ne fait pas partie des Travaux ou de la responsabilité du Fournisseur.

Le Client doit aider le Fournisseur à obtenir tout visa, permis ou licence qui peut être nécessaire pour l'exécution des Services ou pour l'importation et la livraison de l'Équipement (le cas échéant).

5.5. Supervision du Client : lorsque cela est prévu dans les conditions particulières de vente, le Client peut superviser l'exécution du Contrat. A cet effet, le Client ou ses représentants auront accès aux installations du Fournisseur pendant leurs heures de travail. Le coût de celle-ci est entièrement à la charge du Client. Cette surveillance ne doit pas entraver ni retarder l'exécution du Contrat.

5.6. Recommandations du Fournisseur : tout conseil ou recommandation donné par le Fournisseur (ou ses employés ou agents) qui n'est pas confirmé par écrit par le Fournisseur, est suivi ou appliqué entièrement aux risques et périls du Client, et en conséquence, le Fournisseur ne sera pas responsable de tels conseils ou recommandations qui ne sont pas ainsi confirmés.

6. MODIFICATION – AMENDEMENTS – VARIATIONS

6.1. Pendant l'exécution du Contrat, le Fournisseur peut introduire des changements dans l'Équipement comme requis par des circonstances obligatoires telles que la modification des normes techniques, ou des méthodes de fabrication, ou des dispositions législatives et réglementaires, affectant les conditions d'exécution du Contrat. Ces modifications ne doivent cependant pas affecter les caractéristiques fondamentales des équipements et services spécifiés dans le Contrat.

6.2. Si ces modifications ont des effets qui empêchent ou rendent plus difficile le respect de certaines dispositions du Contrat, notamment celles relatives aux prix ou aux délais de livraison, le Fournisseur soumettra au Client les pièces justificatives appropriées et le Client et le Fournisseur signeront un Avenant à leur Contrat fixant les modifications requises.

6.3. Toutes les modifications au Contrat seront documentées par écrit signées par le Fournisseur et le Client. La responsabilité du Fournisseur ne peut en aucun cas être engagée pour l'exécution par ses employés, à la demande du Client, des Travaux autres que ceux expressément mentionnés dans le Contrat.

7. PAIEMENT

7.1. Le Client doit effectuer les paiements conformément aux conditions convenues au domicile fiscal du Fournisseur sans déduction d'escomptes, de frais, d'impôts, de taxes, de droits de douane, d'indemnités, de pénalités de retard du Fournisseur ou autres redevances. A défaut d'autres accords, le prix est à régler en deux tranches, à savoir : un tiers à la réception de la confirmation de commande, deux tiers à la livraison ou à l'avis de disponibilité. Une facture rappelant l'acompte versé et le solde à payer sera émise. L'acompte est à payer dès réception de la facture correspondante. Toute autre facture doit être réglée, sauf accord particulier, dans un délai de 30 (trente) jours à compter de la date d'émission de la facture. Dans le cas d'un paiement anticipé, aucune remise ni escompte n'est accordé.

7.2. Des conditions et engagements de paiement demeurent de rigueur lorsque l'acceptation, le transport, la livraison, le montage, la mise en service de l'installation ou des prestations sont retardés ou rendus impossibles pour des raisons dont le Fournisseur n'est pas responsable. Il en va de même lorsque des pièces non essentielles font défaut ou lorsque des travaux de retouche s'avèrent nécessaires sans qu'ils empêchent l'utilisation d'une installation ou d'une prestation.

7.3. En cas de retard de paiement, le Fournisseur se réserve le droit à l'arrêt immédiat des livraisons et prestations prévues. Il est autorisé à facturer des intérêts à partir du jour suivant la date de règlement figurant sur la facture, au taux de 3 (trois) fois le taux d'intérêt légal français. En outre, une indemnité forfaitaire minimum de 40 euros pour frais de recouvrement sera due de plein droit, sans qu'aucun rappel ne soit nécessaire, sans préjudice de la faculté du Fournisseur qui aurait exposé des frais de recouvrement d'un montant supérieur au montant forfaitaire susvisé. Cette indemnité s'applique à chaque facture payée en retard.

7.4. Si le Client est en retard de paiement, le Fournisseur est autorisé à cesser la poursuite des activités inhérentes au Contrat et à retenir les livraisons et prestations en cours. Si, dans l'espace d'un délai raisonnable, le Fournisseur n'obtient pas des garanties suffisantes, il a le droit de se désister du Contrat, d'exiger des dommages-intérêts et de reprendre le cas échéant la marchandise fournie dans le cadre du Contrat aux frais du Client.

8. TAXES

8.1. Sauf indication contraire dans la réglementation des pays de l'Union européenne, où le Contrat prévoit la livraison de matériel dans l'Union européenne, la livraison du matériel sera exonérée de TVA à condition que le Client fournisse au Fournisseur en même temps que la commande son numéro de TVA ou celui de l'utilisateur final si ce dernier est résident de l'Union européenne.

8.2. Dans ce cas, le Client ou l'utilisateur final est responsable du paiement de la TVA applicable conformément aux règles fiscales applicables dans son propre pays. Si le numéro de TVA n'est pas joint au Contrat, le matériel sera soumis à la TVA dans le pays du Client, calculée au taux en vigueur à la date de facturation. Tout redressement fiscal, pénalité ou intérêts de retard qui pourraient devenir dus du fait de l'utilisation dudit numéro de TVA par le Fournisseur sera remboursé par le Client au Fournisseur dans un délai de 30 (trente) jours à compter de la présentation d'une preuve de paiement de celui-ci.

8.3. Concernant la France, les prix indiqués sont hors TVA. Celle-ci est appliquée à la facturation conformément à la législation en vigueur.

9. RESERVE DE PROPRIÉTÉ

La livraison reste la propriété du Fournisseur jusqu'au règlement intégral de l'Équipement. Le Client a l'obligation de participer aux mesures visant la protection de la propriété. En particulier, il s'oblige à identifier précisément la marchandise livrée et non payée dans ses entrepôts, de façon à en permettre, le cas échéant, une revendication efficace. Il habilite à ses frais le Fournisseur à procéder à tout contrôle de cette identification dans les locaux du Client. Le Client prend également à sa charge les frais d'inscription ou de signalisation de la réserve de propriété dans les registres / livres publics conformément aux lois nationales applicables et les frais du Fournisseur à accomplir toutes les formalités nécessaires à cet effet. Jusqu'à la levée de la réserve de propriété, le Client s'engage à assurer et entretenir la marchandise livrée.



10. FORCE MAJEURE

10.1. Le Fournisseur ne sera en aucun cas responsable du non-respect de ses obligations du fait d'un cas de Force Majeure. La Force Majeure sera définie comme tout événement qui empêche l'exécution totale ou partielle du Contrat et qui ne peut être surmonté malgré un effort raisonnable de la part du Fournisseur ou de ses agents.

10.2. La Force Majeure comprend, mais sans s'y limiter, les événements suivants : conflits de travail ou grèves, pénurie de travailleurs qualifiés ou de matières premières, incidents majeurs affectant les agents du Fournisseur, incendies, explosions, mobilisations, action ou manquement à acte des services publics ou des autorités gouvernementales, actes de guerre, sabotage, embargos, insurrection, émeutes, rupture de la paix, problèmes majeurs de fabrication tels que les accidents d'outils ou panne d'entreprise, ou livraisons tardives ou avec défauts des matières premières, produits semi-finis ou finis, la mise au rebut de pièces essentielles, des mesures administratives ou manquements, des phénomènes naturels, des interruptions ou retards de transport, épidémies.

10.3. Si l'événement de Force Majeure se poursuit pendant plus de 3 (trois) mois et que le Client et le Fournisseur ne se sont pas mis d'accord sur les modalités de continuation du Contrat, le Fournisseur aura le droit de résilier le Contrat dans un délai de 30 (trente) jours après notification écrite au Client, auquel cas la disposition de la clause de RÉSILIATION (14) s'applique.

11. DELAI DE LIVRAISON

11.1. Le délai de livraison débute à partir de la date d'Entrée en vigueur.

11.2. Sauf autre accord, la livraison intervenant dans les locaux du Fournisseur, le délai de livraison est considéré comme respecté lorsque la marchandise est prête à être livrée voire, par dérogation, réceptionnée conformément à ce qui a été convenu.

11.3. Le délai de livraison est prolongé de manière appropriée :

- lorsque les points 4 et 5 spécifiés chapitre 5 (Exécution du Contrat) parviennent avec retard au Fournisseur
- lorsque les spécifications nécessaires à la réalisation du Contrat sont modifiées plus tard que la date d'Entrée en vigueur par le Client
- dans un cas de Force Majeure (chapitre 10)
- si une inspection externe, mandatée par le Client par écrit lors de sa commande, retarde le délai initialement prévu.

11.4. Si de tels événements non maîtrisables empêchent l'exécution des livraisons et prestations dans les délais convenus, le Client n'a droit à aucun dédommagement.

11.5. Si une date précise est convenue à la place d'un délai de livraison, celle-ci équivaut au dernier jour du délai de livraison. Les points précédents de ce chapitre s'appliquent de manière analogue.

12. INDEMNITES DE RETARD
Si le Fournisseur ne respecte pas le calendrier en raison de sa propre faute et si une sommation à livrer a été délivrée par le Client, le Fournisseur doit, à la demande du Client et dans un délai de 15 (quinze) jours à compter de ladite sommation, payer des indemnités de retard calculées sur la base du prix du Contrat (hors taxes) des Travaux retardés à raison de 0,5% par semaine jusqu'à un maximum de 5% des Travaux retardés.

L'indemnité indiquée ci-dessus constituera la limite de responsabilité du Fournisseur pour retard et sera à ce titre considérée comme forfaitaire et libératoire.

Aucune indemnité de retard ne sera imposée au Fournisseur pour retards dus à des circonstances imputables au Client ou à un cas de force majeure, ou lorsque de tels retards n'ont pas entraîné de dommages pour le Client.

Les indemnités de retard ne sont pas applicables à la partie documentaire.

13. CONFIDENTIALITE, PROPRIETE

13.1. Les indications de poids, de mesures, de prestations, etc. figurant dans les catalogues, prospectus et offres etc. sont des valeurs de référence sans engagement.

13.2. Le Fournisseur conserve la propriété de ses études, plans, modèles, données et résultats d'essais ainsi que tout document émis et communiqué au Client, ou dont le Client peut avoir eu connaissance en exécution du Contrat. Ces informations et documents ne peuvent être utilisés que par le Client exclusivement pour l'exécution du Contrat. Ces documents et informations seront traités de manière confidentielle et ne seront pas distribués, publiés ou généralement communiqués à des tiers sans autorisation expresse préalable et écrite du Fournisseur, à qui ils seront immédiatement retournés sur simple demande de celui-ci en cas de résiliation du Contrat. Ils ne doivent pas non plus être utilisés pour la fabrication de machines, équipements ou de parties de ceux-ci.

13.3. A condition que le Fournisseur ait été payé de l'intégralité du montant restant dû contractuellement, le Fournisseur accorde au Client un droit libre et non exclusif d'utiliser les documents susmentionnés exclusivement pour entretenir et assurer la maintenance de l'Équipement soumis à ses Travaux.

14. RESILIATION

14.1. Sauf en cas de Force Majeure, chaque partie a le droit de résilier le Contrat à tout moment dans le cas où l'autre Partie ne remplit pas une obligation substantielle qui lui est imposée par le Contrat et ne prend pas les mesures satisfaisantes pour y remédier dans les 20 (vingt) jours suivant la réception par la Partie défaillante d'un avis écrit à cet effet, par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, ou toute notification équivalente de laquelle ressort une interpellation suffisante.

14.2. Si le Client résilie une commande, le Fournisseur a droit à la rémunération des livraisons et prestations déjà fournies, ou, si aucune livraison n'a encore été faite, au remboursement des sommes engagées par le Fournisseur auprès des sous-traitants.

La rémunération et les remboursements cités ci-dessus, seront majorés d'une indemnité de dédit équivalant à 10% de la valeur de la commande.

14.3. La résiliation du Contrat en tout ou en partie, pour quelque raison que ce soit, n'affectera ni ne préjugera les dispositions des clauses de GARANTIE COMMERCIALE (19), de CONFIDENTIALITE, PROPRIETE (13) et de DROIT ET ARBITRAGE (22) des présentes.



15. EMBALLAGE, LIVRAISON, STOCKAGE

15.1. Le lieu d'exécution des Travaux pour le Client et pour le Fournisseur est un des locaux du Fournisseur, au choix du Fournisseur, et cela même si la livraison a eu lieu Franco, CIF, FOB ou à des conditions analogues.

15.2. La prestation d'emballage est assurée par le Fournisseur mais en aucun cas il n'est repris.

15.3. Lors de livraisons « EXW », les frais de transport et d'assurances sont à la charge du Client conformément aux dispositions de l'Incoterm désigné.

15.4. Les réclamations concernant des dommages, pertes etc. découlant du transport sont à signaler dès la réception de la livraison et à faire attester par le dernier transporteur.

15.5. Quels que soient le point de livraison et les moyens de transport de l'Équipement dans un délai de 15 (quinze) jours à compter de la notification par le Fournisseur de la disponibilité à la livraison, le Fournisseur sera autorisé, au nom du Client, à entreposer l'Équipement aux frais du Client. Le Fournisseur sera réputé avoir livré cet Equipement au Client lors de l'entreposage et aura droit au paiement sur présentation du récépissé d'entrepôt à la place de tout connaissance ou document similaire autrement requis par le Contrat. Le risque sera transféré au Client lors du stockage, mais le titre ne passera que conformément aux dispositions de la clause de RESERVE DE PROPRIÉTÉ.

15.6. De même, si l'expédition est retardée du fait du Client, le Fournisseur peut accepter, sur demande écrite du Client et aux frais et risques exclusifs de ce dernier, de stocker le matériel. Le Fournisseur facturera une somme égale à 0,6% du prix hors taxe du matériel à stocker par semaine de report avec un délai de carence de 15 (quinze) jours calendaires. La durée de stockage ne pourra en aucun cas excéder 6 (six) mois à compter de la demande du Client. Ces dispositions ne modifient en rien les obligations de paiement du Client.

16. TRANSFERT DE RISQUES

16.1. Des transferts de risques passent au Client en fonction de l'Incoterm déterminé par le Contrat.

16.2. Si l'expédition est retardée ou rendue impossible pour des raisons non imputables au Fournisseur, le risque passe au Client au moment initialement prévu pour la livraison « EXW ». A partir de ce moment, la marchandise est stockée et assurée aux frais et aux risques du Client.

17. CONTRÔLE ET RÉCEPTION

17.1. Avant l'expédition, chaque installation est soumise à un contrôle usuel. Si le Client souhaite être présent lors du contrôle de sa livraison, il doit le stipuler par écrit lorsqu'il passe la commande.

17.2. Concernant les commandes de pièces de rechange, sauf spécification particulière dans la commande, seule l'électronique est soumise à un contrôle usuel.

17.3. Le Client peut réceptionner la livraison lui-même ou la faire réceptionner par une personne mandatée à cet effet. Conformément aux stipulations de l'article 11.2 ci-dessus, et sauf dérogation prévue au même article, la réception a lieu dans l'usine du fabricant et comprend un contrôle de fonctionnement sans produit. Les coûts sont dans tous les cas à la charge du Client.

17.4. Le Client a l'obligation de vérifier les livraisons et prestations dans un délai de cinq (5) jours ouvrés et de communiquer tout défaut éventuel immédiatement et par écrit au Fournisseur. A défaut, les livraisons et prestations sont réputées acceptées.

17.5. En outre, dans l'hypothèse où le Client n'aurait pas fait le choix du transporteur, il doit préserver les droits du Fournisseur auprès de ce transporteur, en notifiant au voiturier, dans les trois (3) jours, non compris les jours fériés, qui suivent celui de ladite réception, toute avarie ou perte, par lettre motivée envoyée sous forme recommandée ou acte extra judiciaire, conformément aux dispositions de l'article L133-3 du code de Commerce.

18. MONTAGE ET MISE EN SERVICE

18.1. Le Client est tenu d'effectuer le montage par du personnel dûment qualifié, sous la supervision du Fournisseur.

18.2. La mise en service et le contrôle des travaux de montage doivent être effectués par du personnel du Fournisseur ou autorisé par le Fournisseur.

18.3. Des Services réalisés font l'objet d'un procès-verbal d'acceptation immédiatement après leur achèvement.

18.4. Dans le cas d'un montage et/ou d'une mise en service effectués par le Client, en dehors du contexte indiqué ci-dessus, celui-ci ne pourra pas prétendre à bénéficier des garanties contractuelles.



19. GARANTIE COMMERCIALE

19.1. Sauf si le Client est de même spécialité que le Fournisseur, la présente garantie commerciale ne fait pas obstacle à la garantie légale des vices cachés prévue par les articles 1641 et suivants du Code Civil. Pendant la période de garantie commerciale, le Fournisseur s'engage à réparer ou à remplacer à son choix aussi rapidement que possible et sur sommation écrite du Client, toutes les pièces que le Client prouvera être défectueuses ou inutilisables. Les pièces remplacées deviennent la propriété du Fournisseur.

19.2. Le Fournisseur ne supporte que les frais résultant de la réparation ou du remplacement des pièces défectueuses dans ses ateliers. Le Fournisseur ne peut en aucun cas être tenu de supporter des dépenses autres que celles imputables en vertu de cette clause de garantie. Si les pièces défectueuses ne peuvent pas être réparées ou remplacées dans ses ateliers pour des raisons qui ne lui sont pas imputables, tous les frais supplémentaires qui en résultent, en particulier les frais de déplacement, sont à la charge du Client. De même que les dépenses encourues par le Client ou par une tierce personne durant l'immobilisation de l'Équipement en raison de l'exécution des travaux conformément à la garantie.

19.3. Est exclue, dans le cadre de la présente garantie commerciale, toute autre prétention du Client fondée sur une livraison défectueuse, notamment des dommages-intérêts et la résiliation du Contrat.

19.4. La durée de la garantie commerciale est de 12 mois. Elle prend effet lorsque le matériel est prêt à être expédié ou à l'achèvement de la mise en service si le Fournisseur assure également celle-ci, conformément aux stipulations de l'article 11.2 ci-dessus.

Si l'expédition ou la mise en service sont retardées pour des raisons qui ne sont pas imputables au Fournisseur, la garantie commerciale prend fin au plus tard 18 mois à partir du moment où le matériel a été prêt à être expédié.

19.5. Les pièces remplacées bénéficient du même délai de garantie commerciale que l'objet principal. Cette garantie commerciale cesse cependant au plus tard 18 mois après le début de la garantie commerciale pour l'objet principal ou, si l'expédition ou la mise en service de l'objet principal ont été retardées pour des raisons qui ne sont pas imputables au Fournisseur, au plus tard 24 mois à partir du moment où l'objet principal a été prêt à être expédié.

19.6. Sont exclus de la garantie commerciale les cas suivants :

- dommages dus à l'usure naturelle, à l'insuffisance d'entretien, à une fausse manipulation, à un usage excessif, à l'emploi de moyens d'exploitation des prescriptions d'usine, à l'emploi de moyens d'exploitation contre-indiqués, à des influences chimiques ou électrolytiques, à des surtensions ou à des coups de foudre, à des corrosions, érosions, cavitations ou des phénomènes semblables, à des travaux de génie civil et de montage défectueux qui n'ont pas été exécutés par le Fournisseur, ainsi qu'à d'autres causes qui ne lui sont pas imputables.

- défauts imputables à la conception, au matériau, aux techniques de fabrication ou de montage imposés par le Client et pour lesquelles le Fournisseur a donné des commentaires écrits au Client.

- non-respect des instructions du Fournisseur

- Entretien de l'équipement, spécifié dans le Contrat, par le Client ou par des tiers, dans des conditions non préalablement approuvées par écrit par le Fournisseur

- entretien courant ou remplacement de pièces requis par l'usure normale de l'Équipement ou par l'exposition de l'Équipement aux intempéries

- défauts ou dégradation causés par une erreur ou une négligence de l'utilisateur de l'Équipement, ou par un événement de Force Majeure ou des circonstances imprévisibles

Les composants et les pièces de l'Équipement sont conformes aux normes, aux caractéristiques de conception et aux mesures de qualité qui correspondent à des exigences spécifiques et sont appropriés pour l'utilisation à laquelle l'Équipement est destiné. Par conséquent, l'obligation de garantie du Fournisseur expirera automatiquement si tout ou une partie des composants ou pièces de l'Équipement sont remplacés par des composants ou des pièces non fournis par le Fournisseur.

19.7. La garantie commerciale cesse si le Client (ou des tiers) effectue des modifications ou des réparations sur la livraison sans l'accord écrit du Fournisseur, ou si le Client ne prend pas immédiatement les mesures appropriées pour éviter que le dommage ne s'aggrave et pour permettre au Fournisseur de remédier au défaut.

19.8. Si le Client ne fait pas valoir par écrit, jusqu'à l'expiration du délai de garantie commerciale, des prétentions déterminées découlant de cette dernière, le Fournisseur est délié de ses obligations du chef de ladite garantie.

19.9. La garantie du Fournisseur en vertu de cette clause est en place et exclut toute autre garantie ou engagement de toute sorte.

19.10. Pour des livraisons provenant d'un autre constructeur, le Fournisseur n'assume la garantie commerciale que dans le cadre des obligations du sous-traitant.

20. SUSPENSION

20.1. Si l'exécution du Contrat est suspendue en raison d'un cas de Force Majeure ou du fait du Client, la période d'exécution du Contrat par le Fournisseur est donc prolongée. Tous les frais ultérieurs rencontrés par le Fournisseur seront remboursés par le Client.

20.2. Si l'exécution du Contrat est suspendue pour une raison quelconque et que cette suspension se poursuit pendant plus de 3 (trois) mois, le Fournisseur ou le Client aura le droit à tout moment pendant cette suspension ininterrompue de résilier le Contrat avec un préavis écrit de plus de 30 (trente) jours.

21. RESPONSABILITE

21.1. Le Fournisseur s'engage à exécuter la livraison de l'Équipement conformément au Contrat.

21.2. Une fois le Client ayant rempli son obligation de vérification conformément à l'article 17.4 des présentes CGV, le Fournisseur s'engage à remplir ses obligations relatives à la l'article 1641 et suivants du Code Civil et à la garantie commerciale.

21.3. En aucun cas la responsabilité du Fournisseur au titre du Contrat ne pourra excéder le montant HT des sommes perçues au titre du Contrat.

21.4. En aucun cas le Fournisseur ne peut être tenu responsable pour tous préjudices immatériels tels que pertes de profit, pertes de production, d'exploitation etc... subis par le Client.

21.5. Le Client renonce à tout recours contre le Fournisseur pour obtenir réparation des conséquences pécuniaires de tous préjudices causés à des tiers et indemniser le Fournisseur de toutes réclamations de tiers, liés directement ou indirectement à l'exécution du Contrat.

Les conditions évoquées ci-dessus s'entendent hors vice caché.

22. DROIT ET ARBITRAGE

22.1. Le Contrat est régi et interprété conformément au droit français.

22.2. La langue de procédure est le français.

22.3. En cas de différend entre le Client et le Fournisseur sur une question technique, le Client et le Fournisseur conviennent de recourir au Centre International d'Expertise Technique de la Chambre de Commerce Internationale à Paris, conformément aux règles d'Expertise Technique de la CCI.

22.4. Si à tout moment une question, un différend ou une différence survient entre le Client et le Fournisseur, ils tenteront de parvenir à un règlement raisonnable de la question. Si un différend survenant en relation avec le Contrat (y compris tout différend quant à sa validité, sa signification, son effet ou sa résiliation) ne devait pas être réglé par le Client et le Fournisseur dans les 6 (six) semaines suivant la notification initiale de l'affaire, le Client et le Fournisseur conviennent qu'il sera définitivement réglé par arbitrage conformément au Règlement de conciliation et d'arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale à Paris.

Filtration system

Horizontal Vacuum Belt Filter Philippe

Sales Offer N°

734542- rev0

Project

**RS0540 6B10 filter : Hopper
modification**

Customer

Saint Gobain, Gelsa (Spain)

Date

12/11/2025



Modification history

REV	Date	Written by	Checked by	Approved by	Comments
0	12/11/2025	Ahou N'GOTTA			First edition

Contacts

Ahou N'gotta
Tender engineer
+33 4 74 16 11 27
ac.n'gotta@hasler.group

Cosimo Piscopiello
Area Sales Manager
+41 79 129 42 69
c.piscopiello@hasler.group

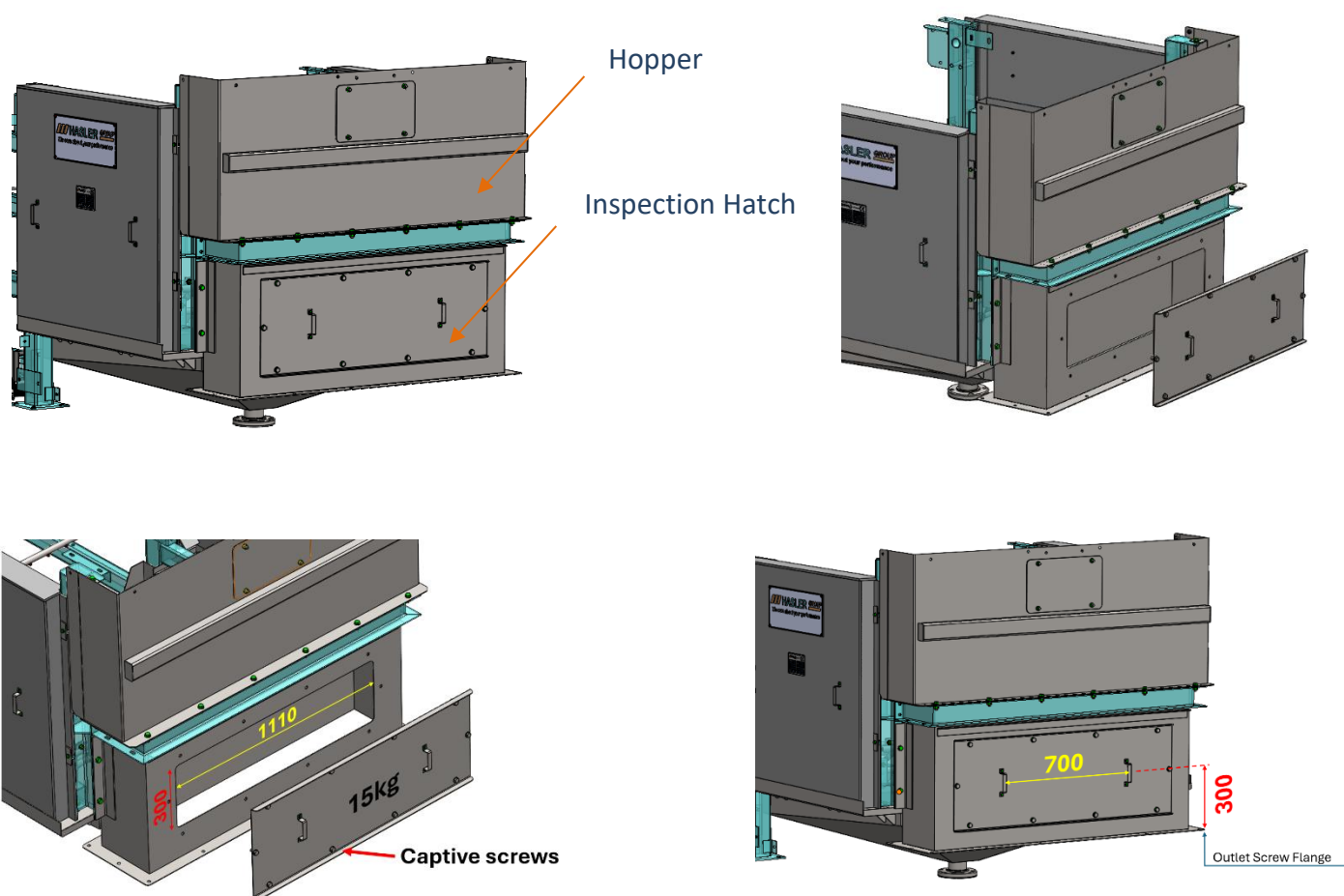
HASLER France – 496 Rue Louis Breguet – 38780 Pont-Évêque – France
+33 4 74 16 11 50
www.hasler-gp.com



Technical description

On the Gelsa filter currently in manufacturing - Hasler reference RS0540 – the hopper will be modified by adding on it a hatch to make easy the inspection.

Following are 3D pictures describing the hatch and its dimensions.



The price and delivery delay of this equipment is mentioned in a commercial offer, in a separate file.